

レッスン	日本人ガイド	クライアント外国人(観光客)
レッスン⑤	<p>まず最初に、日本人ガイドのゆっくり気味で、はっきりとした話し方で会話を進めてみます。皆さんもこのスピードでしっかり練習してください。また後半ではネイティブスピーカーのダイアログリーディングがありますので、発音や会話スピードを参考にしてください。</p>	
<p>「聞いているよ」の表現</p>	<p>話が途切れそうになったり、静かになりそうなときは、短くてもいいので相手の話を「聞いているよ」という姿勢をさりげなく表現する言葉を使いましょう。</p> <p>へえ/なるほど/そうです/もちろん/本当に?/ああ、そうですね/                  了解/私も同じです/私も同じです/同じく/私もです/                  そう願います/すごい!/知ってます/そのとおり/                  冗談でしょ/まさか!/興味深いです/                  それは大変でしたね/私も違います/                  私も違います</p> <p>If the conversation between you and overseas participants is about to break down, use short words that can casually express that you are “listening” to what they have to say.</p> <p>Uh-huh / I see / Right / Sure / Really? / Oh yeah / All right / So am I /                  So do I / Same here / Me, too / I hope so / Great! / I know / Exactly /                  You must be kidding / No way! / Interesting / That must have been tough /                  Neither am I / Neither do I</p>	
理解の確認	よく使われる表現	

	<p>いいですよ！/OKです！/まあまあです                  何て言いましたか？/すみません（聞き取れなかった時）/もう一度言っていただけですか/                  わかりません/どう思いますか？/わかりましたか？</p> <p>Commonly used words</p> <p>Good! / OK! / So-so                  What did you say? / Pardon me / Could you please repeat what you said?                  I don't know / What do you think? / Do you understand?</p>	
	<p>日本人は軽いうなずきや一瞬の笑顔で「賛成の意志を示した」と思いがちですが、ガイドの際は声に出して返事をしましょう。また、自分が外国人参加者の言葉を正しく理解できているか、確認が必要だと思ったときは、次のやり方で聞き直しましょう。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① 相手に同じ言葉で繰り返してもらおう</li> <li>② 相手に違う言い方で繰り返してもらおう</li> <li>③ 自分がリフレーズ(言い換え)し、自分が理解しているか相手に確認する</li> </ol> <p>間違った理解をしているかも、と思ったら、すぐに確認しましょう。</p> <p>Japanese people tend to think that a light nod of the head or a fleeting smile indicates “agreement,” but when you are guiding, you need to reply in a loud voice. If you feel you need to confirm your understanding of what the foreign participants said, ask again as follows.</p>	

	<p>1) Ask the person to repeat what they said.                  2) Ask the person to repeat it in a different way.                  3) Rephrase (or paraphrase) what they said, and check with the person to make sure that you understand.</p> <p>If you think you may be understanding something incorrectly, please check immediately.</p>	
<p>会話編</p>		<p>スケジュールに変更はありますか？                  金額の変更はないですね？</p> <p>Are there any changes to the schedule?                  No change to the amount?</p>
	<p>スケジュールの変更はありません。金額の変更もありません</p> <p>There will be no changes to the schedule. There will be no changes to the amount of money.</p>	
		<p>どこで両替できますか？</p> <p>Where can I exchange money?</p>
	<p>両替は近くで出きます。ご案内しますよ。</p> <p>Currency exchange is available nearby. I will show you.</p>	
		<p>ロープウェイの乗車代金はいくらですか？</p> <p>How much does a ropeway ride cost?</p>

	<p>ロープウェイの乗車代金は片道 2,000 円です</p> <p>The ropeway ride costs 2,000 yen one way.</p>	
		<p>小銭を持っていないのですが。</p> <p>I don't have any small change.</p>
	<p>小銭を持っていませんか。少し持っている则便利ですよ。</p> <p>Do you have some change? It is useful to have some.</p>	
		<p>クレジットカードは使えますか？</p> <p>Can I use a credit card?</p>
	<p>クレジットカードは大きな店でしか使えませんので、日本円が必要になります。</p> <p>Credit cards are only accepted at larger stores, so you will need Japanese yen.</p>	
		<p>どんなお土産を買ったらいいか教えてください。</p> <p>Please tell us what kind of souvenirs we should buy.</p>
	<p>どんなお土産が買いたいですか？どなたにプレゼントするお土産ですか？</p> <p>What kind of souvenirs would you like to buy? Who do you want to buy them for?</p>	

		<p>自分の名前をどこにサインしますか？</p> <p>Where do I write my name?</p>
	<p>あなたの名前をここに書いてください。サインはここに書いてください。</p> <p>Write your name here. Please sign here.</p>	
		<p>まもなく出発ですか？まだ時間はありますか？</p> <p>Are we leaving soon? Do we still have time?</p>
	<p>まもなく出発しますが、どうしましたか？何か用事がありますか。</p> <p>We will be leaving shortly. What's the matter? Can I do something for you?</p>	
		<p>トイレに行く時間はありますか？</p> <p>Do I have time to go to the bathroom?</p>
	<p>トイレに行く時間はありますよ。あと10分ほどで出発します。</p> <p>You have time to go to the bathroom. We will be leaving in about 10 minutes.</p>	
		<p>このバッグは持っていてもいいですか？</p> <p>Can I keep this bag?</p>

	<p>そのバッグは持っても大丈夫ですよ。</p> <p>You can keep that bag.</p>	
		<p>暑くなってきたので、服を変えても良いですか？</p> <p>Can I change my clothes since it's getting hotter?</p>
	<p>暑くなってきたら服装を軽くした方がいいです。変えていいですよ。</p> <p>When it gets hot, you should wear lighter clothing. You can change.</p>	
		<p>寒くなってきたので、上着を着ても良いですか？</p> <p>Can I wear a jacket since it is getting cold?</p>
	<p>寒くなってきたら、服装を厚くしてください。上着を着ても良いです。</p> <p>If it gets cold, please put on thicker clothes. You can also wear a jacket.</p>	
		<p>飲み水を持っていますか？どこで水が飲めますか？</p> <p>Do you have drinking water? Where can I get water?</p>
	<p>飲み水は持っています。水場は次の休憩所までありません。</p>	

	<p>I am taking drinking water. There are no water stations until the next rest stop.</p>	
		<p>集合時間に少し遅れそうですが、大丈夫ですか？</p> <p>I may be a little late for the meeting time, but will that be okay?</p>
	<p>集合時間には遅れないようにしてください。時間どおりをお願いします。</p> <p>Please do not be late for the meeting. Please be on time.</p>	
		<p>あとどれくらいで道の駅に着きますか？</p> <p>When will we arrive at the roadside station?</p>
	<p>道の駅にはあと30分ほどで着きます。</p> <p>We will arrive at the roadside station in another 30 minutes.</p>	
		<p>道の駅で買い物は出来ますか？</p> <p>Can I shop at the roadside station?</p>
	<p>もちろんです。道の駅で買い物出来ます。</p> <p>Sure! You can shop at the roadside station.</p>	
		<p>写真を撮ってください。カメラの使い方は分かりますか？</p> <p>Can you take a picture of me? Do you know how</p>

		to use the camera?
写真を撮るんですね。使い方を教えてください。		
You want me to take a picture? Please tell me how to use it.		
		足がかゆくなったのですが、原因は何でしょうか？
		I have itchy feet. What could be the reason?
足が痒いのですか？ちょっと見せてください。		
Do you have itchy feet? Let me take a look.		
		かかとが痛くなってきました。休んで良いですか？
		My heel is starting to hurt. Can I rest?
かかとが痛むのですね。少し休みますか。		
You've hurt your heel a little? Do you want to rest a little?		
		足を捻挫したみたいです。少し休んで良いですか？
		I think I have sprained my ankle. Can I take a little rest?
足を捻挫したのですか。確認しますので少し触りますがいいですか？		



	<p>Did you sprain your ankle? May I touch your leg to check it?</p>	
		<p>頭が痛いのですが、どうしたら良いですか？  I have a headache. What should I do?</p>
	<p>頭が痛いのですか？どのような痛みですか。我慢できそうですか。  Do you have a headache? What kind of pain is it? Is it bearable?</p>	
		<p>日差しが強いので、肌がヒリヒリしてきました。日陰はありますか？  The sun is very strong and my skin feels as if it is burning. Is there any shade?</p>
	<p>肌がヒリヒリするのですか？見せてください。日陰で休みましょう。  Does your skin tingle? Let me see. You should rest in the shade.</p>	
		<p>このホテルのチェックイン、チェックアウトは何時ですか？  What time do we check in and out of this hotel?</p>
	<p>ホテルのチェックイン、チェックアウト時間ですね。調べます。  Hotel check-in and check-out times? Let me see.</p>	
		<p>日本食のレストランは近くにありますか？  Are there any Japanese restaurants around here?</p>

	<p>日本食のレストランですね。確認します。</p> <p>Japanese restaurants? Let me check.</p>	
		<p>誰に聞けば、日本食レストランについて分かりますか？</p> <p>Who should I ask about Japanese restaurants?</p>
	<p>日本食のレストランについては、ホテルのフロントで聞くのが一番分かり易いです。</p> <p>The easiest way to find a Japanese restaurant is to ask someone at the hotel reception desk.</p>	
		<p>寿司を食べたいのですが、英語のメニューはありますか？</p> <p>I would like to eat sushi. Do you have an English menu?</p>
	<p>寿司のメニューですか。英語版はありません。日本語はありますが。</p> <p>A sushi menu? We don't have an English version. A Japanese version is available, though.</p>	

		<p>箸の使い方を教えてください。どこを握るのですか？</p> <p>Please tell me how to use chopsticks. How do you grip them?</p>
	<p>箸の使い方ですね。箸の持ち方と指の使い方をお見せします。</p> <p>How to use chopsticks? I will show you how to hold the chopsticks and how to use your fingers.</p>	
		<p>明日の出発時間は何時ですか？</p> <p>At what time do we leave tomorrow?</p>
	<p>明日の出発時間は9時です、本と同じです。</p> <p>We will leave at 9:00 a.m. tomorrow. It is the same as today.</p>	
		<p>新千歳空港へはどうやって行けば良いですか？</p> <p>How do I get to New Chitose Airport?</p>
	<p>新千歳空港へは、札幌駅から JR が出しています。また札幌市内の主要ターミナルからリムジンバスが出ています。</p> <p>You can take the JR train from Sapporo Station to New Chitose Airport. Limousine buses are also available from major bus terminals in Sapporo.</p>	

		<p>羽田空港から成田空港へはどうやって行きますか？</p> <p>How do I get to Narita Airport from Haneda Airport?</p>
	<p>羽田空港から成田空港へは空港間のリムジンバスがあります。90分間で3,200円です。</p> <p>You can take a limousine bus between Haneda Airport and Narita Airport. It takes 90 minutes and costs 3,200 yen.</p>	
<p>これでレッスン5の会話を終わります。実際の現場では、先ほどの日本人ガイドの会話スピードで十分に伝わりますのでご安心ください。続いて、普通のネイティブの発音、アクセント、会話をお聞き下さい。皆様のこれからの英語力向上のためにネイティブの発音、アクセント、会話を参考にしてください。</p>		
<p>重要表現</p>	<p>このレッスンでは是非覚えていただきたい重要な会話表現です。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。まず講師が読みます。</p> <p>スケジュールの変更はありません。 金額の変更もありません クレジットカードは大きな店でしか使えませんので、日本円が必要になります。</p> <p>There will be no changes to the schedule. There will be no changes to the amount of money. Credit cards are only accepted at larger stores, so you will need Japanese yen.</p> <p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>	
<p>役に立つ表現</p>	<p>覚えておくと非常に役に立つ表現をご紹介します。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。まず講師が読みます。</p>	

	<p>どんなお土産が買いたいですか？ どなたにプレゼントするお土産ですか？ まもなく出発します。 どうしましたか？ 何か用事がありますか。</p> <p>What kind of souvenirs would you like to buy? Who do you want to buy them for? We will be leaving shortly. What's the matter? Can I do something for you?</p>
	<p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>